

ШЕСТЬ ЛЕТ СПУСТЯ...

МХАТ показал в Париже чеховский «Вишневый сад». Этот спектакль прославленного коллектива в столице Франции связан с фестивалем музыкального и драматического искусства, который ежегодно проходит на сцене Театра Наций, носящего имя Сарры Бернар.

Нынешний, одиннадцатый фестиваль, или, как здесь говорят, «сезон», блистательно открыла труппа солистов советского балета, выступавшая в марте в том же Театре Наций. Читатели «Советской культуры» знают, что участники этой труппы Элеонора Власова и Владимир Васильев были удостоены почетных титулов лучшего танцовщика мира и лучшей исполнительницы ролей классического репертуара — премии Анны Павловой и Вацлава Нижинского.

В нынешнем сезоне Театра Наций приняли участие многие театры мира, в их числе Югославский драматический театр и Варшавский национальный театр, Музыкальный театр Туниса и Театр

Генуи, Государственный театр Турции и национальный ансамбль Малии. Советское искусство представляют артисты МХАТа.

Гастроли в Париже, как было сказано, начались «Вишневым садом». Париж гостеприимно принял советских мастеров сцены. Премьера была предвзвешена почестями, которые воздают только наиболее выдающимся гастролерам. На премьере присутствовали виднейшие представители культурного, литературного и политического мира французской столицы. Зрителей, пришедших на премьеру, приветствовал почетный караул — национальная гвардия в парадных мундирах наполеоновских времен, высоких меховых шапках и с шашками наголо.

Зрительный зал, вооружившись наушниками (перевод текста синхронно транслируется в зал), ждал начала представления. И когда взвился занавес, открыв знакомые нам всем мхатовские кулисы, когда началось действие, выяснилось, что наушники нужны лишь немногим: текст «Вишневого сада» был

знаком многим присутствующим, ведь среди них немало было артистов, игравших те же роли, которые мхатовцы исполняли сейчас на сцене. Преграды языка, столь естественные для драматического искусства, почти отсутствовали.

«Мы знаем «Вишневый сад», — писал потом в своей рецензии критик Ги Лекдерк, — поэтому, не отдавая много внимания тексту, мы могли всецело вкушать прекрасный спектакль, верный великим традициям МХАТа».

И действительно, зрители чутко и благодарно реагировали на все тонкости исполнения и постановки. Аплодировали и мягким, по-чеховски прозрачным декорациям, и поэтическому световому оформлению. О том, что текст «доходит» до зала, свидетельствовало то обстоятельство, что зрители приветствовали аплодисментами и возгласами наиболее эффективные реплики исполнителей. И даже трудно переводимое на французский язык слово «недотепа», которое с таким чувством произносит Фирс—Гри-

бов, тотчас вызвало оживление зрительного зала.

Премьера прошла с большим успехом, впрочем, как и два последующих спектакля «Вишневого сада».

Критик газеты «Либерасьон» отмечал в своей рецензии: «Мы видели этот спектакль в 1958 году. Но с тех пор МХАТ улучшил постановку. Это относится и к деталям, более тщательно отработанной режиссурой, это относится и к совершенству постановки, и безупречному исполнению».

«Еще раз это произведение, — писала газета «Франс-суар», — предстало перед нами в своем неповторимом совершенстве!».

После «Вишневого сада» мхатовцы показали парижанам «Мертвые души». Если парижане были уже знакомы с мхатовской постановкой «Вишневого сада», то «Мертвые души» впервые предстали перед парижским зрителем. И великолепное мастерство мхатовцев донесло до парижан весь аромат и своеобразие бессмертного творения Н. В. Гоголя. Спек-

такль прошел с огромным успехом. После окончания представления зрителя долгое время не отпускали артистов со сцены, бурей аплодисментов приветствовали и благодарили исполнителей за замечательный спектакль.

«Какая огромная сила, какое умение, какой ритм, какой жизненный порыв», — писал Жан-Жак Готье в газете «Фигаро». — Как сочны краски спектакля. Игра актеров выходит за рамки привычного. Мне довольно трудно было запомнить русские фамилии актеров, но нет нужды перечислять их, для того чтобы определить впечатляющие удивительные дарования этих мастеров».

Такую же высокую оценку спектаклю дают другие парижские газеты. Гастроли МХАТа стали большим событием в культурной жизни Франции.

Советские артисты побывали в редакции «Юманите», где были радушно приняты коллективом газеты.

О. ШИРОКОВ.
ПАРИЖ. (По телефону).

25 ИЮН 1964

СОВЕТСКАЯ КУЛЬТУРА
«МОСКВА»